

vivre au leben im SCHOENBERG



Journal de l'association de quartier « Vivre au Schoenberg »

No 22, mars 2025

Zeitschrift des Quartiersvereins « Leben im Schönberg »

Nr. 22, März 2025



Gemeinsam gestalten wir den Schönberg

Der Schönberg ist ein lebendiges und vielfältiges Quartier mit enormem Potenzial. Menschen aus verschiedenen Kulturen und Generationen leben hier zusammen, gestalten das Quartier aktiv mit und setzen sich für eine hohe Lebensqualität ein. Diese Vielfalt ist eine unserer grössten Stärken – doch sie bringt auch eine Herausforderung mit sich. Denn Veränderung geschieht nicht von selbst.

In letzter Zeit haben erfolgreiche Petitionen Wirkung gezeigt. Dank dieser wird bald Tempo 30 an der Route de Joseph Chaley eingeführt. Auch der Widerstand gegen die Einstellung der Bedienung der Haltestelle Stadtberg war nicht umsonst. Diese Erfolge beweisen, dass bürgerschaftliches Engagement etwas bewirken kann und dass die Stimmen aus dem Quartier gehört werden, wenn wir uns zusammenschliessen.

Doch der Quartiersverein kann nur funktionieren, wenn sich genügend Menschen aktiv einbringen. In einer Zeit, in der viele Verpflichtungen das Alltagsleben bestimmen, ist es nicht immer einfach, Freiwillige zu finden. Doch gerade jetzt ist Mitgestaltung wichtiger denn je. Sei es für Verkehrsberuhigung, Begegnungszonen, Freizeitangebote oder die allgemeine Verbesserung der Infrastruktur und die Förderung der Biodiversität – jede und jeder kann einen Beitrag leisten.

Engagierte Bewohnerinnen und Bewohner machen den Unterschied. Der Quartiersverein bietet die Plattform, um Ideen einzubringen, Anliegen zu vertreten und gemeinsam etwas zu bewegen.

Deshalb: Machen Sie mit! Sei es im Vorstand, durch Mithilfe bei Anlässen oder indem Sie uns Ihre Anliegen zusenden. Ihr Engagement ist entscheidend für die Zukunft unseres Quartiers. Gemeinsam können wir den Schönberg noch lebenswerter gestalten.

Denise de Matos

Ensemble, façonnons le Schoenberg

Le Schoenberg est un quartier vivant et diversifié avec un potentiel énorme. Des personnes de différentes cultures et générations y vivent ensemble, participent activement à la vie du quartier et s'engagent pour une haute qualité de vie. Cette diversité est l'une de nos plus grandes forces – mais elle représente aussi un défi. Car le changement ne se fait pas tout seul.

Ces derniers temps, des pétitions réussies ont porté leurs fruits. Grâce à elles, la limitation de vitesse à 30 km/h sera bientôt introduite sur la Route de Joseph Chaley. De même, la mobilisation contre la suppression de l'arrêt Stadtberg a porté ses fruits. Ces succès montrent que l'engagement citoyen peut avoir un impact et que les voix du quartier sont entendues lorsque nous nous unissons.

Mais l'association de quartier ne peut fonctionner que si suffisamment de personnes s'engagent activement. À une époque où les obligations de la vie quotidienne sont nombreuses, il n'est pas toujours facile de trouver des bénévoles. Pourtant, la participation est plus importante que jamais. Que ce soit pour la réduction du trafic, la création de zones de rencontre, l'organisation d'activités de loisirs ou encore l'amélioration générale des infrastructures et la promotion de la biodiversité – chacun et chacune peut apporter sa contribution.

Les habitant*es engagé*es font la différence. L'association de quartier offre une plateforme pour partager des idées, défendre des préoccupations et œuvrer ensemble pour notre quartier.

C'est pourquoi : Engagez-vous ! Que ce soit au sein du comité, en aidant lors d'événements ou en nous envoyant vos préoccupations. Votre engagement est essentiel pour l'avenir de notre quartier. Ensemble, nous pouvons rendre le Schoenberg encore plus agréable à vivre.

Denise de Matos



La confiance, c'est bien. La Mobilière, c'est mieux!

Jean-Claude Minguely, Conseiller en assurances et prévoyance, T 026 347 33 18, jean-claude.minguely@mobiliere.ch

Agence générale Fribourg
Julien Descloux
mobiliere.ch

Rue du Centre 14, Villars-sur-Glâne
1701 Fribourg
fribourg@mobiliere.ch

la Mobilière

1638587

Wie entwickelt sich der Schönberg weiter?

Die Stadt Freiburg kümmert sich seit einigen Jahren stärker um ihr neuestes und grösstes Quartier. Es entstanden einige neue Spielplätze und kleine Parks. Nun sollen grössere Projekte eingeleitet werden.

Was ist in der Planung schiefgelaufen?

Der Schönberg wurde sehr schnell gebaut. Die grossen Siedlungen entstanden zwischen 1960 und 1975. Allerdings wurde neben den Wohnungen nicht gerade viel Infrastruktur geplant. Die Stadt überliess das Quartier weitgehend den privaten Investoren. Sie baute und erweiterte die zwei Primarschulen Villa Therese und Heitera, in den 1990er Jahren das Quartierzentrum im Mon-Repos, auf einer Restfläche noch einen (leider zu kleinen) Fussballplatz. Die Kirchgemeinden bauten gemeinsam ein Pfarreizentrum. Die Grossverteiler betreiben Läden von recht bescheidener Grösse für fast 10'000 Bewohner:innen. Ansonsten ist die Zahl von Restaurants und Geschäften äusserst beschränkt. Lange schien das ausserhalb des Quartiers niemanden zu kümmern.

Comment le Schoenberg va-t-il évoluer ?

Depuis quelques années, la ville de Fribourg s'occupe davantage de son plus récent et plus grand quartier. Quelques nouvelles places de jeux et de petits parcs ont vu le jour. Des projets plus importants doivent maintenant être lancés.

Qu'est-ce qui a mal tourné dans la planification ?

Le Schoenberg a été construit très rapidement. Les grands ensembles ont été construits entre 1960 et 1975, mais on n'a pas prévu beaucoup d'infrastructures en plus des logements. La ville a laissé le quartier en grande partie aux mains des investisseurs privés. Elle a construit et agrandi les deux écoles primaires Villa Thérèse et Heitera, dans les années 1990 le centre de quartier à Mon-Repos, et sur une surface restante encore un terrain de football (malheureusement trop petit). Les paroisses ont construit ensemble un centre paroissial. Les grands distributeurs gèrent des magasins de taille assez modeste pour près de 10'000 habitants. Pour le reste, le nombre de restaurants et de magasins est extrêmement limité. Pendant longtemps, personne ne semblait s'en soucier en dehors du quartier.



Dem grossen Quartier Schönberg fehlt ein Zentrum. Es soll in einigen Jahren um die Strassenkreuzung St-Barthelemy entstehen.

Le grand quartier de Schönberg manque de centre. Il sera construit autour du carrefour St-Barthélemy dans quelques années.

Heiterastrasse



Route de la Heitera

Wie kann es weitergehen?

Im revidierten Ortsplan, der letzten Sommer zur Genehmigung an den Kanton geschickt wurde, hat der Gemeinderat nun eine sogenannte Zentralität für den Schönberg vorgeschlagen, einen zentralen Ort mit Möglichkeiten für neue, bisher fehlende kommerzielle und sozio-kulturelle Aktivitäten. Dafür schlägt sie einen Perimeter um die einzigen städtischen Landreserven im Schönberg vor: an der unteren Heiterastrasse mit dem heutigen Parkplatz und einem unlängst erworbenen, verwaisten Bauernhof.

Was dort, neben einer Erweiterung des Schulhauses Heitera, neu entstehen soll, ist noch nicht definiert. Ein sogenannter Detailbebauungsplan, der allerdings erst geplant ist, soll die Evaluation voranbringen. Angesichts des erneuten Baudruck – die Aussenräume der grossen Siedlungen laden offenbar zum Bauen ein – will das Bauamt nun zuerst eine Planungsstudie für das ganze Quartier in Auftrag geben. Diese soll Fragen beantworten, inwiefern und wo eine Verdichtung noch sinnvoll sein kann und wie die Aussenräume aufgewertet werden können.

Leben im Schönberg hat bereits in der Quartierzeitung von 2024 eine Umfrage unter den Bewohner:innen gestartet, um genauer in Erfahrung zu bringen, was eigentlich im Schönberg erwünscht und nötig wäre: Wohnungen, Läden, Restaurants, Räume für Feste und Versammlungen, eine Parkanlage, ...? Diese Umfrage, die bei der Sondierung und Konkretisierung der Zentralität mithelfen soll, ist immer noch offen.

Sie können teilnehmen unter:
www.quartierschoenberg.ch.

Christoph Allenspach

Comment cela peut-il continuer ?

Dans le plan local révisé, qui a été envoyé l'été dernier au canton pour approbation, le conseil communal a désormais proposé ce qu'il appelle une centralité pour le Schoenberg, un lieu central offrant des possibilités pour de nouvelles activités commerciales et socioculturelles qui faisaient défaut jusqu'à présent. Pour cela, il propose un périmètre autour des seules réserves foncières urbaines du Schoenberg : au bas de la Route de la Heitera avec l'actuel parking et une ferme récemment acquise et laissée à l'abandon.

Ce qui doit y être construit, en plus d'une extension de l'école de la Heitera, n'est pas encore défini. Un plan d'aménagement détaillé, qui n'est encore qu'en projet, doit faire avancer l'évaluation. Face à la nouvelle pression immobilière - les espaces extérieurs des grands ensembles invitent manifestement à la construction - le service de l'urbanisme veut d'abord commander une étude de planification pour l'ensemble du quartier. Celle-ci devra répondre aux questions suivantes : dans quelle mesure et où une densification peut-elle encore être judicieuse et comment les espaces extérieurs peuvent-ils être revalorisés ?

Vivre au Schoenberg a déjà lancé un sondage auprès des habitant*es dans le journal de quartier de 2024, afin de savoir plus précisément ce qui serait souhaitable et nécessaire au Schoenberg : Des logements, des magasins, des restaurants, des salles de fêtes et de réunions, un parc, ... ? Cette enquête, qui doit aider à sonder et à concrétiser la centralité, est toujours ouverte.

Vous pouvez y participer à l'adresse suivante:
www.quartierschoenberg.ch.

Christoph Allenspach

Verkehrssicherheit im Schönberg: ein Schritt nach vorn, ein halber zurück

Im Februar hat die Stadt ein Projekt für ein Trottoir von 400 m und 250 m² Vegetation an der Joseph-Chaley-Strasse öffentlich aufgelegt, der Kanton die Beschränkung auf Tempo 30 auf dieser Strasse. Es geht voran mit der Verkehrssicherheit im Schönberg. Nach dem tragischen Unfall eines Kindes wurden von Anwohner:innen und von unserem Verein zwei Petitionen mit 1300 Unterschriften eingereicht, um das Begehren für Tempo 30 im ganzen Quartier mit Nachdruck zu unterstützen.

Im Dezember des letzten Jahres war nach Jahren Verspätung endlich die öffentliche Planaufgabe für die Schliessung der Heiterastrasse beim Schulhaus für den Verkehr. Damit soll die Sicherheit der Kinder verbessert und das Schulareal erweitert werden. Endlich alles bestens? Nein, zwei Personen haben Einsprache gemacht und verzögern das Anliegen erneut.

Leben im Schönberg macht seit sehr langer Zeit auf die dringendsten Probleme aufmerksam, besorgte Eltern tun dies ebenfalls. Wir haben im Dezember erneut eine Liste der problematischen Stellen an das städtische Mobilitätsamt geschickt. Für Fussgänger*innen und namentlich Schulkinder gefährlich sind u.a. die Bernstrasse zum Schiffenen, Cité-des-Jardin und der Bellevue-Weg, für Velofahrer:innen die untere Bernstrasse mit den parkierten Fahrzeugen und der Barthelemy-Kreisel. Marc Vonlanthen, Sophie Delaloye und Florian Müller haben im Generalrat ein Postulat eingereicht, um die Jean-Marie-Musy Strasse sicherer und gleichzeitig umweltfreundlicher zu gestalten.

Christoph Allenspach



Sécurité routière au Schönberg : un pas en avant, un demi-pas en arrière

En février, la ville a mis à l'enquête publique un projet de trottoir de 400 m et 250 m² de végétation à la rue Joseph Chaley, et le canton la limitation de la vitesse à 30 km/h sur cette rue. La sécurité routière progresse au Schönberg. Après le tragique accident d'un enfant, deux pétitions munies de 1300 signatures ont été déposées par des riverains et par notre association afin de soutenir fermement la demande de limitation de vitesse à 30 km/h dans tout le quartier.

En décembre de l'année dernière, après des années de retard, le projet de fermeture à la circulation de la Route de la Heitera près de l'école a enfin été mis à l'enquête publique. Cela doit permettre d'améliorer la sécurité des enfants et d'agrandir le périmètre de l'école. Tout va enfin pour le mieux ? Non, deux personnes ont fait opposition et retardent à nouveau le projet.

Vivre au Schoenberg attire depuis très longtemps l'attention sur les problèmes les plus urgents, des parents inquiets font de même. En décembre, nous avons à nouveau envoyé une liste des endroits problématiques au service de la mobilité de la ville. Pour les piéton*nes et notamment les écoliers, la Route de Berne vers Schiffenen, la Cité-des-Jardin et le chemin de Bellevue. Pour les cyclistes, le bas de la Route de Berne avec les véhicules garés et le giratoire Barthelemy sont dangereux. Marc Vonlanthen, Sophie Delaloye et Florian Müller ont déposé un postulat au Conseil général afin de rendre la route Jean-Marie-Musy plus sûre et en même temps plus écologique.

Christoph Allenspach

Leben im Schönberg, leben mit der Natur

Der Verein Leben im Schönberg will gemeinsam mit dem Bauamt der Stadt und mit Pro Natura ein grösseres und mehrjähriges Projekt schaffen, um die Natur des Quartiers aufzuwerten. Das heisst, mehr und ökologisch wertvollere Vegetation zu pflanzen, die für die Bewohner:innen genauso wie für die Tierwelt von Nutzen ist und das lokale Klima – gegen die Sommerhitze - verbessern soll. Unser Quartier gilt zwar als grün, doch wäre es wichtig, dass dieses Grün auch eine vielfältige Natur beinhaltet. Die Biodiversität mit zahlreichen einheimischen Pflanzen ist unabdingbar, um mehr Vögel, Bienen und Schmetterlinge anlocken.

Das Pré-Fleuri, der Gemeinschaftsgarten am Jean-Marie-Musy ist heute das Vorzeigeprojekt für die Vielfalt der Natur im Quartier. Das Projekt wird auf einem Grundstück der Stadt und in ihrem Auftrag vom soziokulturellen Quartierzentrum betreut. Viele Freiwillige aus dem Quartier leisten ihren wertvollen Beitrag zu diesem kleinen natürlichen Paradies. Ansonsten sind die Areale der beiden Schulhäuser Orte mit reichhaltiger Natur, ebenso einige private Gärten.

Vorherrschend im Quartier sind leider kurzgeschnittene Rasenflächen, «grüner Beton», und Hecken mit Cotoneaster, Thuja oder Lorbeer und Gärten mit exotischer Bepflanzung. Auch in der näheren landwirtschaftlichen Umgebung sind die früheren Hecken mehrheitlich verschwunden, ebenso viele Tierarten. Ein grosses Stadtquartier wie der Schönberg sollte handeln und einen Beitrag zur Förderung der vielfältigen Natur leisten.

Christoph Allenspach



Wir wünschen uns mehr Vielfalt von dem ...

Nous souhaitons plus de diversité de ce type

Vivre au Schoenberg, vivre avec la nature

L'association Vivre au Schoenberg veut créer, en collaboration avec le service de l'urbanisme de la ville et Pro Natura, un projet de plus grande envergure et de plusieurs années pour valoriser la nature du quartier. En d'autres termes, il s'agit de créer une végétation plus abondante et plus précieuse sur le plan écologique, qui sera utile aux habitant*es comme à la faune et qui améliorera le climat local - contre la chaleur estivale. Notre quartier est certes considéré comme vert, mais il serait important que cette verdure comprenne également une nature diversifiée. La biodiversité, avec de nombreuses plantes indigènes, est indispensable pour attirer davantage d'oiseaux, d'abeilles et de papillons.

Le Pré-Fleuri, le jardin communautaire situé à Jean-Marie-Musy, est aujourd'hui le projet phare pour la diversité de la nature dans le quartier. Le projet est géré sur un terrain appartenant à la ville et pour son compte par le centre socioculturel du quartier. De nombreux*ses bénévoles du quartier apportent leur précieuse contribution à ce petit paradis naturel. Sinon, les terrains des deux écoles sont des lieux où la nature est abondante, tout comme certains jardins privés.

Ce qui prédomine malheureusement dans le quartier, ce sont les pelouses taillées à ras, le « béton vert », et les haies de cotonéaster, de thuya ou de laurier, ainsi que les jardins avec des plantations exotiques. Même dans l'environnement agricole proche, les haies d'autrefois ont majoritairement disparu. De nombreuses espèces animales ont disparu. Un grand quartier urbain comme le Schoenberg se doit d'agir et de contribuer à la promotion d'une nature diversifiée.

Christoph Allenspach



... und weniger Monokultur von dem ...

... et moins de monoculture de celui-ci

Beteiligen Sie sich !

Der Verein Leben im Schönberg möchte diese Herausforderung gemeinsam mit vielen Bewohnerinnen und Bewohnern des Quartiers annehmen und dieses Projekt gemeinsam mit der Stadt und Pro Natura initiieren. Dazu sind Sie alle zur Beteiligung aufgerufen, ob Sie nun grosse Aussenräume, Gärten oder lediglich Balkone besitzen. Die Natur ist ein grossartiges Abenteuer und eine Bereicherung in unserem unmittelbaren Umfeld, wenn wir ihr den nötigen Platz einräumen.

Was können Sie tun, um sich zu informieren und sich am Projekt zu beteiligen? Melden Sie Ihr Interesse per Mail an info@quartierschoenberg.ch und informieren Sie uns, ob Sie einen Garten oder einen Balkon neu bepflanzen, bei Arbeiten mithelfen oder andere Personen mit ihren Erfahrungen der natürlichen Bepflanzung beraten möchten.

Ein Informationsabend findet am Mittwoch, 9. April um 20.00 im Quartierzentrum Mon-Repos 9 statt.

Ateliers: Wie bringe ich Biodiversität auf meinen Balkon oder in meinen Garten?

Claudia, die lange einen blühenden Balkon hatte und jetzt einen reichen Garten im Schönberg unterhält, teilt gerne ihre Erfahrungen mit euch. Dazu macht sie Ateliers in ihrem Garten. Sie können sich noch für den SA, 12. April von 14-17h anmelden. Da können wir auch Erfahrungen teilen und uns im „urban gardening“ unterstützen. Falls das Interesse besteht, können wir auch ein Balkon- und Garten- Netzwerk schaffen.

Interessierte melden sich bitte per Mail bei: info@quartierschoenberg.ch, und geben an, welche Sprache Sie sprechen und ob Sie einen Garten oder Balkon haben

Claudia Meyer

Participez, vous aussi !

L'association Vivre au Schoenberg souhaite relever ce défi avec de nombreux habitant*es du quartier et initier ce projet en collaboration avec la ville et Pro Natura. Pour cela, vous êtes toutes et tous appelés à participer, que vous possédiez de grands espaces extérieurs, des jardins ou simplement des balcons. La nature est une grande aventure et un enrichissement dans notre environnement immédiat, si nous lui accordons la place nécessaire.

Que pouvez-vous faire pour vous informer et participer au projet ? Faites part de votre intérêt par mail à info@quartierschoenberg.ch et informez-nous si vous souhaitez replanter un jardin ou un balcon, aider à des travaux ou conseiller d'autres personnes sur leurs expériences de plantation naturelle.

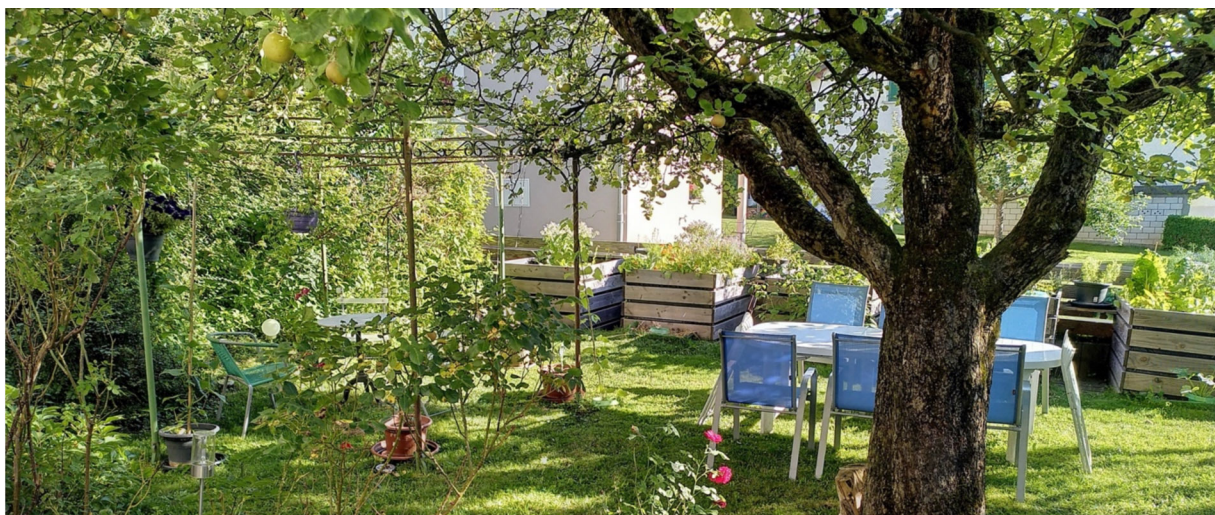
Une soirée d'information aura lieu le mercredi 9 avril à 20h00 au centre de quartier Mon-Repos 9.

Ateliers : Comment apporter la biodiversité à mon balcon ou jardin ?

Claudia, qui a longtemps eu un balcon fleuri et qui a maintenant un riche jardin au Schönberg, partage volontiers ses expériences avec vous. Pour cela, elle organise des ateliers dans son jardin. Vous pouvez encore vous inscrire pour l'atelier du SA 12 avril de 14h à 17h. Nous pourrions également partager nos expériences et nous soutenir dans le « jardinage urbain ». En cas d'intérêt, nous pouvons aussi créer un réseau balconage / jardinage.

Les personnes intéressées sont priées de s'annoncer par e-mail à : info@quartierschoenberg.ch, en précisant la langue qu'elles parlent et si elles ont un jardin ou un balcon.

Claudia Meyer





Nach der Version 2023 am überheissen Tag anfangs Juli, bevorzugten wir das gewohnte Begegnungsfest des Quartiers anfangs September im zentralen Areal der Heiteraschule. Die Jugendorganisation Jubla sorgte für das Mittagessen mit den Würsten vom Grill.

Die Beteiligung «vor Covid» konnten nicht erreicht werden. Auch hatten wir Schwierigkeiten künstlerische Darbietungen zu organisieren. Anfangs September ist einfach noch Ferienstimmung zu spüren und niemand hat mit den Proben angefangen. Für 2025 müssen wir die Gestaltung des Anlasses neu überdenken.

Erwin Nussbaumer

Après la version 2023 lors de la torride journée d'été en début de juillet, nous avons préféré revenir à l'habituelle fête de rencontre du quartier en début septembre dans l'enceinte centrale de l'école de la Heitera. L'organisation de jeunesse Jubla a organisé le repas de midi avec les saucisses au barbecue.

Le nombre de participant*es « avant Covid » n'a pas pu être atteint. Nous avons également eu des difficultés à organiser des présentations artistiques. Début septembre, l'ambiance est encore aux vacances et personne n'a commencé les répétitions. Pour 2025, nous devons repenser l'organisation de l'événement.

Erwin Nussbaumer

PIZZERIA DE LA POYA

Route Saint-Barthélemy 17 1700 Fribourg

Tel. 026 481 12 92

LIVRAISON À DOMICILE

079 958 19 81

www.pizzapoya.ch

Senior*innenausflug nach Martigny

Die einzigartige Ausstellung "Anker und die Kindheit" in der Stiftung Gianadda war der Anlass, um Martigny als Ziel des Ausflugs der Senior*innen des Schönbergquartiers zu wählen. Nach Kaffee und Gipfeli im Barryland bestiegen wir das Turistenzügli zu einer Fahrt durch die malerischen Gassen von Martigny bis zum hoch gelegenen Schloss la Bâtiaz. Das Mittagessen genossen wir im Restaurant d'Octodure, das nach dem Namen der römischen Siedlung des Orts benannt ist.



Sortie des sénior*es à Martigny

La remarquable exposition « Anker et l'enfance » à la Fondation Gianadda a été l'occasion de choisir Martigny comme destination de l'excursion des seniors du quartier du Schönberg. Après le café-croissant au Barryland, nous sommes montés dans le petit train touristique pour un tour à travers les ruelles pittoresques de Martigny jusqu'au château de la Bâtiaz, situé en hauteur. Nous avons dégusté le repas de midi au restaurant d'Octodure, qui porte le nom de la colonie romaine du lieu.



Philippe MAURON
Jasmina CAKAREVIC

ADRESSE
ABC physio
Impasse de la Forêt 13
1700 Fribourg

TÉLÉPHONE
026 481 12 81

ADRESSE ÉLECTRONIQUE
info@abc-physio.ch

WEB
www.abc-physio.ch

Toute notre équipe composée de 7 physiothérapeutes tient tout d'abord à vous remercier de votre fidélité.

Nous proposons nos prestations de physiothérapie générale au **cabinet**, à **domicile** et dans les **EMS**.

Nous sommes au bénéfice de formations spécialisées: thérapie manuelle, chaînes musculaires, Glad, trigger point, drainage lymphatique, physiothérapie du sport, rééducation pour Parkinson (LSVT big), Bobath hémiplegie, rééducation neuromotrice du bébé, Pilates.

Notre équipe de physiothérapeutes est pluriculturelle et polyglotte.

Un cours de Pilates est dispensé au cabinet chaque lundi et chaque jeudi de 18h00 à 19h00, le mercredi de 17h00 à 18h00.



Cours de Pilates

Mercredi

17h- 18h



(À partir de janvier de 2025)

Lichterfest des Quartiersvereins

Beim diesjährigen Lichterfest des Quartiersvereins bastelten die Kinder im REPER mit viel Freude wunderschöne Laternen aus Milchkartons. Mit strahlenden Gesichtern und leuchtenden Laternen zogen wir gemeinsam, Kinder und Eltern in der Abenddämmerung durch die Strassen des Schönbergs. Der Umzug führte uns schliesslich zum Kirchsaal von St. Paul, wo eine festlich geschmückte Lichterkette die Atmosphäre verzauberte. Zur Stärkung gab es Kekse und wärmenden Gifferte, während die Lichter und Laternen in der Dunkelheit funkelten und für alle einen unvergesslichen Abend schufen.

Corinne Junod



Fête des lumières de l'association de quartier

Cette année, lors de la fête des lumières de l'association de quartier, les enfants ont confectionné avec beaucoup de plaisir de magnifiques lanternes en briques de lait à REPER. Avec des visages rayonnants et des lanternes lumineuses, nous avons défilé ensemble, enfants et parents, dans les rues du Schönberg au crépuscule. Le cortège nous a finalement conduits jusqu'à la salle de l'église Saint-Paul, où une guirlande lumineuse décorée de manière festive enchantait l'atmosphère. Des biscuits et du "Thé de Chevrolles" réchauffant ont été servis pour reprendre des forces, tandis que les lumières et les lanternes scintillaient dans l'obscurité, créant une soirée inoubliable pour tous.

Corinne Junod





GARAGE BELLEVUE
Rappo AG / SA
 Bernstrasse / Route de Berne 24
 1700 Fribourg
 Tél. 026 481 32 32
 Fax 026 481 49 34
 Réparation aller Marken
 Réparation toutes marques

ACCUEIL DE JOUR
 Route Joseph-Chaley 7
 1700 Fribourg
 026 481 39 46

IBAN: CH43 0076 8300 1199 6180 8
www.banc-public.ch

BANC PUBLIC

Avril à octobre
8h30-15h

Novembre à mars
8h30-17h30

Ouvert à toutes et tous
Tous les jours

Repas, rencontres,
informations





Le SMEM, une collection unique au monde

Das SMEM, weltweit einmalige Sammlung

Freiburg anders entdecken ...

Am 5. Juni sind die Seniorinnen und Senioren eingeladen, im Areal der ehemaligen Brauerei Cardinal wenig bekannte Orte zu entdecken.

Das Programm :

09:30 Kaffee und Gipfeli im Restaurant Les Menteurs.

10:00 Besuch des Museums für elektronische Musikinstrumente SMEM

12:00 Mittagessen im Restaurant Les Menteurs. (vegetarisch erhältlich)

14:00 Besuch des Schweizer Biermuseums

15:30 Treffen im Restaurant Les Menteurs und Ende des Besuchs

Individuelle Rückkehr nach Hause (TPF-Bus 10 Minuten entfernt).

* Bildung von zwei Gruppen und Umkehr der Reihenfolge der Besichtigungen je nach Anzahl der Personen.

Voranmeldung auf info@quartierschoenberg.ch oder Telefon 079 634 55 22

Kosten 40.- pro Person, alles inbegriffen ausser Getränke beim Mittagessen.

Découvrir Fribourg autrement ...

Le 5 juin, les senior*es sont invités à découvrir des endroits peu connus dans l'aréal de l'ancienne brasserie du Cardinal.

Le programme :

09:30 Café-croissant au Restaurant Les Menteurs

10:00 Visite du musée d'instruments électroniques SMEM

12: 00 Repas de midi au Restaurant Les Menteurs (végétarien disponible)

14:00 Visite du musée Suisse de la bière

15:30 Rencontre au Restaurant et fin de la visite

Retour individuel à domicile (Bus TPF à 10 minutes)

* Formation de deux groupes et inversion de l'ordre des visites en fonction du nombre de personnes.

Pré-réservation à info@quartierschoenberg.ch ou téléphone **079 634 55 22**

coût: 40.- par personne, tout compris sauf boissons lors du repas.



SWISS BIER MUSEUM
CARDINAL  FRIBOURG

Sozio-kulturelle Animation

Im Zentrum für sozio-kulturelle Animation ist es möglich, neue Menschen kennenzulernen, an Aktivitäten teilzunehmen und Projekte zu verwirklichen.

Montags morgens von 8.00 bis 12.00 Uhr bieten Ihnen die Betreuer*innen einen Kaffee an, um mit Ihnen zu diskutieren, Sie informieren über bevorstehende Aktivitäten und Veranstaltungen. Sie können auch während unserer freien Betreuungszeiten kommen:

Mittwoch: 14.00 - 17.00 Uhr

Donnerstag: 15.30 - 19.00 Uhr

Freitag: 15:30 - 22:00 Uhr (am zweiten Freitag des Monats geschlossen).

Einmal im Monat bieten wir Abendveranstaltungen für Erwachsene an und organisieren gelegentlich Lager und verschiedene kulturelle Veranstaltungen: Quartierfeste, Theater, Musik und Tanz.

Das Projekt „Partizipative Gesundheit“ bietet Räumlichkeiten und professionelle Hilfe für Bedürfnisse des körperlichen Wohlergehens.

Darüber hinaus vermietet das Zentrum Schönberg Räume für Vereins- und Kulturprojekte oder private Veranstaltungen.

Zentrum für sozio-kulturelle Animation (CAS),
Route Mon-Repos 9, CH-1700 Fribourg,
026 481 22 95.

www.reper-fr.ch cas.schoenberg@reper-fr.ch

Animation socio-culturelle

Au Centre d'animation socio-culturelle (CAS), il est possible de rencontrer de nouvelles personnes, de participer à des activités et de réaliser des projets.

Les lundis matin, de 8h00 à 12h00, les animateurs-trices vous offrent un café pour discuter, vous soutenir et vous renseigner sur les activités et les événements à venir ! Vous pouvez également venir durant nos accueils libres:

Mercredi : 14h00 - 17h00

Jeudi : 15h30 - 19h00

Vendredi : 15h30 - 22h00 (fermé le 2ème vendredi du mois)

Une fois par mois, nous proposons des soirées pour des adultes et, ponctuellement, nous organisons des camps et divers événements culturels : fête de quartier, théâtre, musique et danse.

Le projet « Santé Participative » vous propose un lieu et une assistance professionnelle qui sont à votre disposition pour accueillir vos besoins de bien-être corporel.

CAS Schoenberg met à disposition des salles pour faire vivre des projets associatifs, culturels ou des locations privées dans le quartier.

CAS Schoenberg, Route Mon-Repos 9, CH-1700
Fribourg, 026 481 22 95

www.reper-fr.ch cas.schoenberg@reper-fr.ch

Philippe Kaenel

Philippe Kaenel



Im Schoenberg gibt es viel zu wenige öffentliche Sitzbänke. Mehr als 200 Einwohner:innen teilen sich statistisch eine Bank. Letztes Jahr haben wir den Gemeinderat mit Vorschlägen für weitere Standorte darauf aufmerksam gemacht.

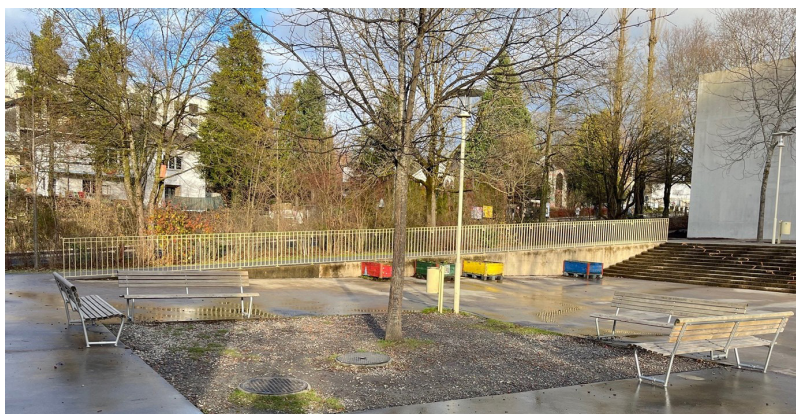
Bereits zum Picknick im September 2024 waren einige Bänke auf dem Schulgelände an der Heitera dazugekommen. Mittlerweile gibt es auch auf dem Schulgelände der Villa Therese eine neue Bank. Doch auf vielen Wegen und entlang vieler Strassen wartet man noch vergeblich auf eine Bank. Gemeinderat Elias Moussa hatte im September weitere Bänke an der Kirche und der Kapelle angekündigt. Wir bleiben dran, beobachten weiter und werden neu hinzukommende Bänke unter anderem auf Instagram teilen.

Susanne Stumpe

Il y a trop peu de bancs publics au Schoenberg. Statistiquement, plus de 200 habitant*es se partagent un banc. L'année dernière, nous avons attiré l'attention du conseil municipal sur ce point en proposant d'autres emplacements.

Déjà lors du pique-nique de septembre 2024, quelques bancs avaient été ajoutés sur le terrain de l'école de la Heitera. Entre-temps, un nouveau banc a également été installé sur le terrain de l'école Villa Thérèse. Mais sur de nombreux chemins et le long de nombreuses rues, on attend encore en vain un banc. En septembre, le conseiller municipal Elias Moussa avait annoncé l'installation d'autres bancs à l'église et à la chapelle. Nous restons à attentif*ves, continuons à observer et partagerons les nouveaux bancs qui seront ajoutés, notamment sur Instagram.

Susanne Stumpe



Création Bien-Être



Massages professionnels depuis 2013

Vous pouvez découvrir mon espace de soins en visitant mon site internet :

<https://www.creation-bien-etre.ch>

Massage adapté à vos besoins, plusieurs techniques de massage pour un bien-être profond et équilibré.

Agréée ASCA, soins de haute qualité, traitement remboursé par la majorité des assurances complémentaires.

Marisa Sardonini
Chemin des Kybourg 8, Fribourg
026 322 19 77



Machines pour la forêt et le jardin
Route du Stadtberg 1- 1700 Fribourg
Tél. 026 481 47 40 - Mail : info@yves-schafer.ch

Retrouvez-nous sur 



Cours de français pour femmes migrantes avec garderie au Schoenberg

L'association Cours de langue pour migrantes avec la garderie KIWI organise des cours de français. Ils ont lieu au centre de quartier au Mon-Repos 9 les jours suivants : lundi, jeudi et vendredi matin, 9h - 11h avec garderie, lundi soir sans garderie. Les cours sont axés sur la vie quotidienne des femmes à Fribourg, par exemple pour parler aux personnes enseignantes des enfants et aux autorités, pour faire les courses et pour échanger avec les voisins.

Le projet est soutenu par le Bureau cantonal de l'intégration des migrants et des migrantes et de la prévention du racisme (IMR), la fondation Arcanum et la Loterie Romande. Les femmes paient une contribution de 7 francs par jour de cours, y compris la garde des enfants.

Renseignements : Christine Müller, présidente, mueller.christine@bluewin.ch, 079 544 42 63

Etwas Geschichte

In der Einladung zur Versammlung des damaligen Quartiervereins beriet man über die Lage des neuen Kanstonspitals. Schönberg oder Bertigny

Un peu d'histoire

Dans l'invitation à l'assemblée de l'association de quartier de l'époque, il est question de l'emplacement du futur Hôpital cantonal, Schoenberg ou Bertigny

Association des intérêts
du SCHOENBERG - BELLEVUE
F r i b o u r g

Fribourg, le 15 juillet 1957.

Aux Membres de l'Association et aux Habitants du Schoenberg - Bellevue.

Mesdames, Messieurs,

Nous avons l'honneur de vous convoquer à notre Assemblée générale ordinaire qui aura lieu à l'Hôtel du Chamois (1er. étage) le vendredi 19 juillet prochain à 20 h. 15.

Tractanda : 1.- Procès-verbal de la dernière assemblée
2.- Rapport présidentiel
3.- Ecole enfantine
4.- Question de l'emplacement du futut Hôpital cantonal
5.- Divers.

Nous vous demandons de marquer votre soutien en donnant votre adhésion à l'Association, et à nos membres de régler la cotisation annuelle de Fr. 2,- pour couvrir les frais de notre action.

Le secrétaire
R. Gendre

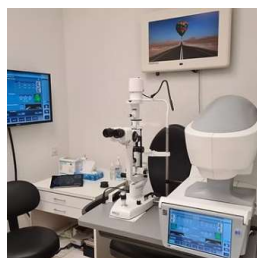
Le Président
A. Sallin

Optique Schoenberg □ Votre Vision, Notre Priorité □ □ Voir mieux change tout !

- 👁 Située **dans votre quartier**, à deux pas de chez vous, nous prenons soin de vos yeux :
- ✓ Service personnalisé et recommandé par les médecins de la région.
- ✓ Prix attractifs et offres spéciales chaque mois !
- ✓ Service en français, allemand et autres langues.
- ✓ Nouveau site avec prise de rendez-vous en ligne rapide et facile.
- ✨ **Offre spéciale : Examen de vue haut de gamme offert !** ✨ Profitez d'un examen de vue avec des appareils technologiques de dernière génération, d'une valeur de **50 CHF**, offert pour toute première visite.

📍 Rendez-nous visite dans votre quartier et faites la différence. Votre satisfaction est notre priorité !

☎ Appelez au **026/481.50.60** ou prenez rendez-vous en ligne dès aujourd'hui www.optiqueschoenberg.ch



MERCADO Schoenberg

ein animierter Markt für das Schönbergquartier

MERCADO Schoenberg ist ein animierter Markt im Schönbergquartier. Auf dem Heiteraparking kann man köstliche Nahrungsmittel und Handwerksprodukte aus lokaler Produktion kaufen. Ein Barbetrieb und musikalische Animation laden zum Verweilen und zum Schwatz mit Nachbarn, Quartierbewohner*innen und Besuchern ein.

Daten 2025

Freitag, 4. Juli 2025

Freitag, 12. September 2025

Freitag, 12. Dezember 2025



MERCADO Schoenberg

Un marché animé pour le quartier du Schoenberg

MERCADO Schoenberg est un marché animé dans le quartier du Schönberg. Sur le Parking de la Heitera, on peut acheter de délicieux produits alimentaires et artisanaux de production locale. Un bar et des animations musicales invitent à s'attarder et à bavarder avec les voisins, les habitants*es du quartier et les visiteuses et visiteurs.

Dates 2025

Vendredi, 4 juillet 2025

Vendredi, 12 septembre 2025

Vendredi, 12 décembre 2025

Sport im Schönberg

Sport im Schönberg – Mehr Bewegung, mehr Gemeinschaft

Das Schönbergquartier bietet eine Reihe von Sportmöglichkeiten, die jedoch noch ausbaufähig sind. Es gibt einige Angebote wie Fussball, Eishockey, Yoga und Pilates, aber für die vielen Bewohnerinnen und Bewohner könnte das Angebot durchaus vielfältiger und aktiver sein. Vielleicht gibt es ja jemanden, der eine Jogginggruppe, ein Urban Training oder eine Velogruppe ins Leben rufen möchte, um das sportliche Angebot im Quartier zu erweitern.

Dank seiner grünen Umgebung bietet der Schönberg Potenzial für Sport im Freien. Ob Laufen, Radfahren oder Outdoor-Workouts – die Natur im Quartier ermöglicht es, sich ohne viel Aufwand in der frischen Luft zu bewegen. Sport in der Natur hat nicht nur gesundheitliche Vorteile, sondern hilft auch dabei, Stress abzubauen und den Kopf freizubekommen.

Der FC Schönberg ist ein etabliertes Angebot für Fußballbegeisterte im Quartier und bietet die Möglichkeit, in verschiedenen Altersgruppen zu trainieren. Auch der HC Schönberg ist seit 1987 aktiv und sucht gerade nach neuen Spielerinnen und Spielern, die das Eishockeyteam unterstützen möchten. Beide Vereine bieten eine wertvolle Gelegenheit, sich sportlich zu betätigen und gleichzeitig den sozialen Zusammenhalt im Quartier zu fördern.

Wer es eher ruhig und gezielt angehen möchte, findet bei Sakina Yoga oder Pilates Fribourg die passende Anlaufstelle. Beide bieten Kurse, die den Körper stärken und gleichzeitig für geistige Erholung sorgen. Wer zusätzlich Prävention und Beweglichkeit anstrebt, kann bei ABC Physio Pilates in Kombination mit physiotherapeutischen Angeboten ausprobieren.

Für die jüngeren Bewohner*innen gibt es das kostenlose Freizeit- und Sportangebot von Midnight Fribourg Schönberg, das speziell für Jugendliche zwischen der 1. Orientierungsklasse und 17 Jahren angeboten wird. Und auch für Kleinkinder ist mit dem MiniMove-Programm gesorgt, das in den Wintermonaten die motorische Entwicklung fördert.

Es gibt bereits einiges, aber noch viel Potenzial, das Sportangebot im Schönberg weiter auszubauen. Vielleicht ist jetzt der richtige Zeitpunkt, eigene Ideen zu verwirklichen und noch mehr Menschen zu motivieren, sich regelmässig zu bewegen.

Gemeinsam Sport zu treiben macht nicht nur fitter, sondern auch mehr Freude – der Zusammenhalt und das Miteinander sind oft der beste Antrieb!

Denise De Matos



Sport au Schoenberg

Sport au Schoenberg – Plus de mouvement, plus de communauté

Le quartier du Schoenberg offre une série de possibilités sportives qui restent encore perfectibles. Il existe quelques offres comme le football, le hockey sur glace, le yoga et le Pilates, mais pour les nombreux*ses habitant*es, l'offre pourrait être bien plus variée et dynamique. Peut-être y a-t-il quelqu'un qui aimerait créer un groupe de jogging, un entraînement urbain ou un groupe de vélo, afin d'élargir l'offre sportive du Schoenberg.

Grâce à son environnement verdoyant, le Schoenberg offre un potentiel considérable pour le sport en plein air. Que ce soit pour courir, faire du vélo ou pratiquer des exercices en extérieur, la nature du quartier permet de se déplacer facilement en plein air. Faire du sport dans la nature offre non seulement des bienfaits pour la santé, mais aide aussi à réduire le stress et à se vider l'esprit.

Le FC Schoenberg est une offre bien établie pour les passionnés de football du quartier, offrant la possibilité de s'entraîner dans différentes tranches d'âge. Le HC Schoenberg, actif depuis 1987, recherche également de nouveaux joueurs et joueuses pour rejoindre son équipe de hockey sur glace. Les deux clubs offrent une occasion précieuse de se dépenser tout en favorisant la cohésion sociale au sein du Schoenberg.

Ceux qui préfèrent des activités plus calmes et ciblées trouveront leur bonheur avec Sakina Yoga ou Pilates Fribourg, qui proposent des cours pour renforcer le corps tout en offrant une relaxation mentale. Ceux qui souhaitent également se concentrer sur la prévention et la mobilité peuvent essayer les Pilates combinés avec des offres de physiothérapie chez ABC Physio.

Pour les plus jeunes, il existe l'offre gratuite de loisirs et de sport Midnight Fribourg Schoenberg, spécifiquement destinée aux adolescents entre la 1ère orientation et 17 ans. Et pour les enfants, le programme MiniMove est disponible, favorisant le développement moteur durant les mois d'hiver.

Il existe déjà plusieurs offres, mais le potentiel pour développer davantage l'offre sportive au Schoenberg est immense. Peut-être est-ce maintenant le bon moment pour réaliser vos propres idées et motiver encore plus de personnes à bouger régulièrement.

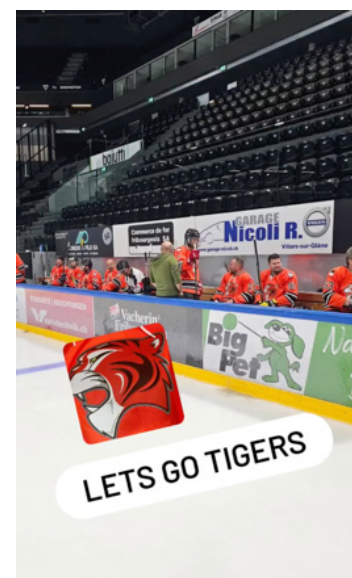
Faire du sport ensemble rend non seulement plus en forme, mais c'est aussi beaucoup plus agréable – la cohésion et l'esprit de groupe sont souvent le meilleur moteur !

Denise De Matos

Webseiten der Sportvereine und Angebote

Sites web des clubs sportifs et des offres :

- **FC Schoenberg:** <https://fcschoenberg.ch/>
- **HC Schoenberg:** <https://www.instagram.com/hcscho>
- **Sakina Yoga:** <https://www.sakinayoga.com>
- **Pilates Fribourg:** <https://www.pilates-fribourg.ch/de/>
- **ABC Physio:** <https://www.abc-physio.ch/>
- **Midnight Fribourg Schoenberg:** <https://www.ideesport.ch/>
- **MiniMove:** <https://www.ideesport.ch/>
- **Turnverein Fides:** <https://www.turnverband-fides-freiburg.ch/>
- **Pro Senectute:** <https://fr.prosenectute.ch/>



Leben im Schönberg

Web-Seite: www.quartierschoenberg.ch

E-mail: info@quartierschoenberg.ch

Newsletter:

Anmeldung auf unserer Webseite/

Facebook: <https://www.facebook.com/quartierschoenberg>

Instagram: @vivre_au_schoenberg.

Vivre au Schoenberg

Page Web: www.quartierschoenberg.ch

e-mail: info@quartierschoenberg.ch

Newsletter:

AS'annoncer sur notre page Web.seite/

Facebook: <https://www.facebook.com/quartierschoenberg>

Instagram: @vivre_au_schoenberg.

Der Mitgliederbeitrag 2025 von 30 Franken pro Haushalt ist fakultativ. Wir freuen uns über jeden Beitrag, um die zahlreichen Aktivitäten zu finanzieren.

Das Konto des Vereins ist: Postfinance
IBAN CH12 0900 0000 1700 5412 2.

Sie finden beiliegend auch einen
Einzahlungsschein.

La cotisation de membre 2025 de 30 Francs par ménage est facultative. Nous nous réjouissons de chaque don pour financer nos nombreuses activités.

Le compte de l'association est : Postfinance
IBAN CH12 0900 0000 1700 5412 2.
Un bulletin de versement est joint à ce journal.

- Moquettes
- Teppiche
- Revêtements de sols
- Bodenbeläge
- Parquets - pose - ponçage - vitrifiage
- Parkettböden

Ausstellung nach Vereinbarung Exposition sur rendez-vous

Muttacherstrasse 5 | 1712 Tavers/Fribourg

vuarnozschafer@gmail.com | Tel. 026 481 29 03



Le Raisin d'Or

Gastronomie asiatique

Cuisine Chinoise, Thaï et Japonaise

Menu du jour à CHF 22.-

Assiette du jour à CHF 17.-

Plats à l'emporter

Impasse des Eglantines 1 (Acacias) Schoenberg - parking privé

tel. 026 481 26 73 - www.raisindor.ch

fermé dimanche soir, lundi et mardi matin

Mitglieder-Versammlung 2025 und Veranstaltung zum Projekt Biodiversität

Liebe Bewohnerinnen und Bewohner des Schönberg

Der Quartierverein Leben im Schönberg lädt Sie herzlich zur jährlichen Mitglieder-Versammlung ein, die für alle offen ist:

Mittwoch, 9. April um 19.00 im Zentrum für soziokulturelle Animation, Mon-Repos 9

Die folgende Tagesordnung ist vorgesehen:

- 1) Begrüssung der Mitglieder
- 2) Genehmigung des Protokolls der Mitglieder-Versammlung 2024. Der Text ist zu finden auf www.quartierschoenberg.ch.
- 3) Bericht über die Tätigkeiten des Vereins.
- 4) Rechnung 2024 und Budget 2025
- 5) Wahlen für die Erneuerung des Vorstands und der Revisoren
- 6) Varia

Um 20.00, im Anschluss an die Mitgliederversammlung findet eine Information mit Diskussion statt zum Thema:

Leben im Schönberg, leben mit der Natur
(siehe letzte Seite)

Nach der Veranstaltung laden wir Sie zu einem Apéro ein. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Assemblée générale 2025 et présentation du projet Biodiversité

Chères habitantes et chers habitants du Schoenberg

L'association de quartier Vivre au Schoenberg a le plaisir de vous inviter à son assemblée générale annuelle, ouverte à tou*t'es:

Mercredi 9 avril à 19h00 au Centre d'animation socioculturelle, Mon-Repos 9.

L'ordre du jour suivant est prévu :

- 1) Accueil des membres
- 2) Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale 2024. Le texte se trouve sur www.quartierschoenberg.ch.
- 3) Rapport sur les activités de l'association.
- 4) Comptes 2024 et budget 2025
- 5) Élections pour le renouvellement du comité et des vérificateurs
- 6) Divers

A 20.00, à l'issue de l'assemblée générale, une information avec discussion aura lieu sur le thème :

Vivre au Schoenberg, vivre avec la nature
(Affiche à l'arrière de ce journal)

Après la réunion, nous vous invitons à un apéritif.

Nous nous réjouissons de votre participation.



Vous aimez consommer local.
Faites-le aussi avec votre banque.

Sie konsumieren gerne lokal.
Machen Sie das auch mit Ihrer Bank.

bcf.ch
fkb.ch



Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

Ont participé à la réalisation de ce numéro : Haben an dieser Ausgabe mitgewirkt:

Claudia Meyer, Susanne Stumpe, Corinne Junod,
Denise de Matos, Philippe Kaenel,
Christoph Allenspach, Erwin Nussbaumer.

Rédaction / Redaktion :

Erwin Nussbaumer

Impression / Druck : Canisius SA/AG
Tirage / Auflage : 3'800 ex.

AG & DISCUSSION

VIVRE AU SCHOENBERG VIVRE AVEC LA NATURE !

GV & DISKUSSION

LEBEN IM SCHOENBERG LEBEN MIT DER NATUR!



9.4.2025



Centre d'animation socioculturelle (CAS)
Rte Mon-Repos 9, 1700 Fribourg

19H

Assemblée générale /
Mitgliederversammlung

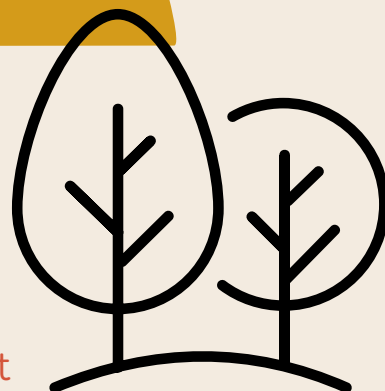
20H

Présentation et discussion sur le projet
de biodiversité au Schönberg avec
Präsentation und Diskussion zum Projekt
der Biodiversität im Schönberg mit



**Nadia Brodard, nature et paysage,
ville de Fribourg**

Marc Vonlanthen, Pro Natura



Nach der Diskussion
erwartet uns ein
Apero

La soirée sera
suivie d'un
apéro

